

無料 Free 免费 무료

曜日 Day 星期 요일	時間 Time 时间 시간	教室名 Name 教室名称 교실명	場所 Place 地点 장소
火 TUE 周二 화	10:00 ~ 12:00	①初級読み書き ささゆり SASAYURI 사사유리	多文化交流センター (MAFGA) Multicultural Center 多文化交流中心 / 다문화교류센터
水 WED 周三 수	19:00 ~ 20:30	②せいなんにほんご SEINAN Nihongo 세이난일본어	西南生涯学習センター Seinan Lifelong Learning Center 西南生涯学习中心 / 세이난생애 학습센터
木 THU 周四 목	10:00 ~ 12:00	③初級会話 あかね AKANE 아카네	多文化交流センター (MAFGA) Multicultural Center 多文化交流中心 / 다문화교류센터
	17:00 ~ 18:30	④せんばにほんご SEMBA Nihongo 센바 일본어	船場生涯学習センター Semba Lifelong Learning Center 船场生涯学习中心 / 센바 생애 학습센터
金 FRI 周五 금	10:00 ~ 11:30	⑤ひまわり HIMAWARI 히마와리	多文化交流センター (MAFGA) Multicultural Center 多文化交流中心 / 다문화교류센터
土 SAT 周六 토	10:00 ~ 11:45	⑥初級~中級会話 T.E.S.にほんご T.E.S. Nihongo T.E.S. 일본어	多文化交流センター (MAFGA) Multicultural Center 多文化交流中心 / 다문화교류센터
日 SUN 周日 일	10:00 ~ 11:30	⑦ひがしにほんご HIGASHI Nihongo 히가시일본어	東生涯学習センター Higashi Lifelong Learning Center 东生涯学习中心 / 히가시생애 학습센터

問合せ (①~⑤、⑦) : (公財) 箕面市国際交流協会 (MAFGA)  
 大阪府箕面市小野原西5丁目2-36 TEL:072-727-6912

問合せ (⑥) : T.E.S.にほんご TEL:072-729-7089

(公財) 箕面市国際交流協会  
**MAFGA**

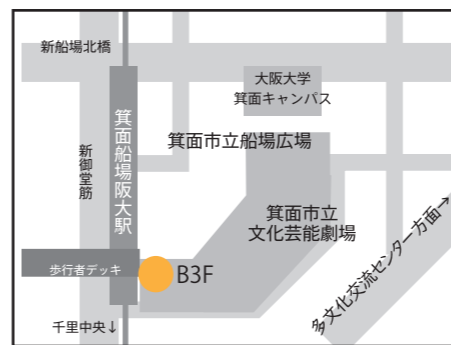
☎ 072-727-6912  
 ✉ info@mafga.or.jp  
 https://mafga.or.jp Webサイト

箕面市国際交流協会は、さまざまな事業を通じて、箕面市の特色を生かした国際交流を進め、市民の皆さんの国際理解や交流を応援するとともに、外国人市民にも日本人市民にも住みやすいまちづくりをめざします。

箕面市国際交流協会通过各种各样的事业，发挥箕面市的特色，使国际交流进一步得到深入，在与市民共同加深对国际交流理解的同时，使箕面市的外国人市民和日本人市民共同拥有良好的生活环境。

미노오시 국제교류협회는 여러가지 사업을 통해, 미노오시의 특색을 살린 국제교류를 진행하고 시민의 국제 이해와 교류를 응원함과 동시에 외국인주민과 일본인주민이 함께 살아가기 쉬운 미노오시를 목표로 노력하고 있습니다.

MAFGA is promoting international exchanges through various programs. Supporting efforts for multi-cultural understanding, we try to build up the city where both foreign residents and local people can live in comfort.



市民ギャラリー「チカノバ」



たげんご そうだんか すい もく ど  
**多言語相談 火水木土** 曜日 10:00~14:00

子育てや教育、仕事、医療、福祉、在留資格など、生活での悩みや困りごとに対応します。秘密厳守。相談は無料です。その他の曜日、時間、言語については、ご相談ください。☎ 072-727-6912 ✉ soudan@mafga.or.jp

火曜日	英語・中国語	多文化交流センター
水曜日	英語・中国語・ネパール語	大阪大学箕面キャンパス 3階
木曜日	英語	市民ギャラリー「チカノバ」
土曜日	英語・ベトナム語	多文化交流センター

针对育儿、教育、工作、医疗、福利、在留资格等生活中遇到的问题与苦恼进行免费咨询。

- 星期二 10:00 - 14:00 多文化交流中心 汉语・英语
- 星期三 10:00 - 14:00 大阪大学箕面校区3楼 汉语・英语, 尼泊尔语
- 星期四 10:00 - 14:00 箕面市立市民 GALLERY" CHIKANOVA" 英语
- 星期六 10:00 - 14:00 多文化交流中心 英语, 越南语

We respond to consultations about childcare, education, work, medical care, welfare, visa status or any other problems and worries you might have. Consultations are free of charge and will be strictly confidential.

- Tuesday 10:00a.m.-2:00p.m. Multicultural Center English, Chinese
- Wednesday 10:00a.m.-2:00p.m. Osaka University Minoh Campus 3F English, Chinese, Nepali
- Thursday 10:00a.m.-2:00p.m. Minoh City Gallery "CHIKANOVA" English
- Saturday 10:00a.m.-2:00p.m. Multicultural Center English, Vietnamese

Chúng tôi sẽ cố gắng hỗ trợ các bạn giải quyết các vấn đề liên quan đến giáo dục con cái, các vấn đề liên quan đến trường học, công việc, y tế, phúc lợi xã hội, luật cư trú cũng như cùng lắng nghe, chia sẻ với các bạn những lo âu, muộn phiền trong cuộc sống hằng ngày. Các vấn đề tư vấn sẽ được giữ bí mật tuyệt đối đối và hoàn toàn miễn phí.

- Từ 10:00-14:00 các thứ ba hằng tuần Trung tâm giao lưu đa văn hoá tiếng Anh, tiếng Hoa
- Từ 10:00-14:00 các thứ tư hằng tuần Tầng 3, đại học Osaka (cơ sở Minoh) tiếng Anh, tiếng Hoa, tiếng Nepal
- Từ 10:00-14:00 các thứ năm hằng tuần Phòng triển lãm Thành phố Minoh Chikanova tiếng Anh
- Từ 10:00-14:00 các thứ bảy hằng tuần Trung tâm giao lưu đa văn hoá tiếng Việt, tiếng Anh

बालबालिका हुरकाउने, शीक्ष्या, काम, चिकित्सा, कल्याण भिसा लाईसन आदि।  
 जिवन समस्या समन्धि सल्लाहा सुझाव।  
 सबै कुराहरु गोप्यो तथा सितैमा गरिन्छ।

- हरेक मंगलबार 10:00~14:00 बहुसांस्कृतिक आदानप्रदान केन्द्र अंग्रेजी भाषा र चिनियाँ भाषा
- हरेक बुधबार 10:00~14:00 तेस्रो तल्ला मनो कयाम्पस ओसाका विश्वविद्यालय नेपाली भाषा, चिनियाँ भाषा र अंग्रेजी भाषा
- हरेक बहिबार 10:00~14:00 मनोओ सति ग्यालरी "चिकानोभा" अंग्रेजी भाषा
- हरेक शनिबार 10:00~14:00 बहुसांस्कृतिक आदानप्रदान केन्द्र अंग्रेजी भाषा र भेतनाम भाषा

# 外国にルーツをもつ子どものサポート

無料 Free 免费 무료

**学習支援** **せんくら** **せんば** **子ども** **たぶんか** **クラブ**

もくようび **木曜日 16:30~18:30**

大学生や地域のボランティアが宿題のサポートなどをします。あそびやおしゃべりを通して学べる居場所です。

**場所**: 箕面市立船場図書館 3階AVコモンズ

**対象**: 日本の学校に通う外国にルーツを持つ子ども(小学生~高校生)

## 帮助学习 'SENKURA'

这里有大学生和社区志愿者帮助辅导作业。孩子们可以在这里玩耍、聊天, 和学习。

- 对象: 在学习日语或学校课程学习中来自外国, 并在日本的学校上学的孩子(小学生到高中生)
- 场所: 船场图书馆3楼AVコモンズ
- 时间: 每周四16:00~18:30

## 학습지원 '센쿠라'

대학생이나 지역의 자원봉사자가 숙제의 사포트등을 합니다. 놀이나 수다를 떨면서 배울 수 있는 장소입니다.

- 대상: 외국에 루츠를 가진 어린이
- ※일본의 초·중·고등학교에 다니는 학생.
- 장소: 미노오시립센바도서관 3층 A V 코몬즈
- 일시: 매주 목요일16:30~18:30

## Study Support 'SENKURA'

University students and volunteers from the community will help with homework, support learning through games and chats!

- For children from elementary school to high school
- Place: Semba Library 3F 'AV Commons'
- Date&Time: Thursday 4:30p.m.-6:30p.m.

**学習支援** **さぽると**

どようび **土曜日 10:00~11:30**

大学生や地域のボランティアが日本語学習や教科学習のサポートをします。

**場所**: 箕面市立多文化交流センター

**対象**: 日本の学校に通っていて、日本語や教科学習のサポートがひつよう 外国にルーツを持つ子ども(小学生~高校生)

## 帮助学习 'SAPORUTO'

大学生及一般的の志愿者帮助学习日语或学校的课程。

- 对象: 在学习日语或学校课程学习中需要帮助的来自外国, 并在日本的学校上学的孩子(小学生到高中生)
- 时间: 每周六10:00~11:30

## 학습지원 '사포르토'

대학생, 자원봉사자가 일본어 학습과 학교공부를 도와드립니다.

- 대상: 일본어나 학교공부의 도움을 필요로 하는 외국에 루츠를 가진 어린이
- ※일본의 초·중·고등학교에 다니는 학생.
- 일시: 매주 토요일 10:00~11:30

## Study Support 'SAPORUTO'

University students and volunteers from the community will help study Japanese and other school subjects.

- For children who need help with studying Japanese and other school subjects from elementary school to high school
- Date&Time: Saturday 10:00a.m.-11:30a.m.

**居場所づくり** **こどももっと**

どようび **土曜日 13:00~16:00**

外国にルーツをもつ子どもたちが、同じ背景をもつ仲間やボランティアといっしょに遊んだり、勉強したり、おしゃべりをしたりすることができる場所です。みんなで楽しいイベントなども企画します。\*入退室自由!

**場所**: 箕面市立多文化交流センター

**対象**: 外国にルーツをもつ子ども \*だれでも参加可能

## 找到自己的归属 'KODOMO MOTTO'

同样是来自外国的孩子们可以在一起游戏、学习或聊天。大家还可以在一起策划活动等。\*可以自由出入!

- 对象: 来自外国的孩子(小学生到高中生)
- 时间: 每周六13:00~16:00

## 코도모못토

외국에 루츠를 가진 어린이들이 친구나 자원봉사자랑 함께 어울러 놀기도 하면서 공부도 할 수 있는 장소입니다. 함께 즐거운 이벤트도 준비해요. \* 입퇴실 자유!

- 대상: 외국에 루츠를 가진 어린이(초등학생~고등학생)
- 일시: 매주 토요일 13:00~16:00

## Place for Children 'KODOMO MOTTO'

Children from foreign countries can play games, study, chat, etc. with each other and volunteer staffs. Fun events are to be held also. \*You can come/leave anytime!

- For children (elementary school to high school) from foreign countries
- Date&Time: Saturday 1:00p.m.-4:00p.m.

**多言語ラジオ番組** **GOOD DAY MINOH**

<https://fm.minoh.net/program/good-day/> PC・スマホ・ラジオ (FM81.6) でできます

月~金曜日 **12:30~13:00** 再放送: 月~金曜日 **23:00~23:30**

タッキー816みのおエフエムでは、多言語で箕面市のお知らせや歌・文化を紹介しています。多言語DJが、あなたを元気にする番組をお届けします!

月曜日: 英語 Monday:English

## Multilingual FM radio program, "GOOD DAY Minoh" Now on the Air!

Minoh FM (FM81.6MHz) is providing information of the city office, songs and cultural introductions of various countries in different languages. Multi-lingual DJs will send you the programs that make you totally awake every week!

火曜日: 中国語 星期二:汉语

## 请收听多国语言的广播节目

箕面 FM (FM81.6MHz) 用多国语言介绍箕面市的各种信息、各个国家的民族音乐和文化。多国语言的广播人员会给您带来更多快乐。

水曜日: インドネシア語 Rabu: Bahasa Indonesia

## Program Radio FM multibahasa "GOOD DAY Minoh" sedang mengudara!

Takki 816 Minoh FM (FM81.6MHz) menghadirkan informasi seputar Kota Minoh, lagu-lagu, dan budaya dalam berbagai bahasa. Bersama para DJ multibahasa, kami siap menyemangati harimu lewat program-program yang seru!

木曜日: ベトナム語 Thứ 5: Tiếng Việt

## Chương trình FM đa ngôn ngữ "GOOD DAY Minoh" đang lên sóng!

Kênh Takki 816 Minoh FM phát sóng các thông báo từ thành phố Minoh cũng như giới thiệu âm nhạc và văn hóa bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Các phát thanh viên phụ trách các ngôn ngữ khác nhau của chúng tôi sẽ tiếp thêm năng lượng cho bạn thông qua chương trình!

金曜日: 韓国朝鮮語 금요일: 한국조선어

## 다언어 라디오 프로그램 미노오 방송중

미노오 에프엠 (FM81.6MHz) 에서는 다언어로 미노오시의 정보나 우리 나라 노래와 문화를 소개하고 있습니다. 다언어 DJ가, 여러 분이 기운을 낼 수 있는 프로그램을 제공합니다.

**みのお多言語ポータル**

<https://portal.mafga.or.jp/>

箕面市で暮らす外国人市民に向けて生活情報を多言語で発信するサイトです。主に箕面市および箕面市国際交流協会からのお知らせのほか、地域で暮らすための便利情報を掲載しています。市民ボランティアグループ「みのおポスト」が多言語で記事を作成しています。

《箕面多种网站》是面向居住在箕面市的外国人以布信息的网站。

「미노오 다언어 포털」은 미노오시에 사는 외국인시민을 대상으로 생활정보를 다언어로 발신하는 사이트입니다.

'Minoh Multilingual Portal' contains multilingual information useful for the foreign citizens living in Minoh City.